



078

译文
名著文库

> YIWEN CLASSICS >

The Bible Story · Arthur S. Maxwell

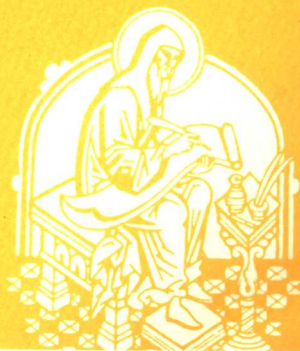
[美] 阿瑟·马克斯威尔 著

Arthur S. Maxwell

杨佑方等 译

圣经故事

The Bible Story



上海译文出版社

译文 名著文库

YIWEN CLASSICS

[美] 阿瑟·马克斯威尔 著

Arthur S. Maxwell

杨佑方

杨 华 刘 芸

黄怡博 杨宁忻

张 蕾 张 昕 译

圣经故事

The Bible Story

上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

圣经故事 / (美) 马克斯威尔(Maxwell, A.) 著; 杨佑方等译.

—上海: 上海译文出版社, 2007.3

(译文名著文库)

ISBN 978-7-5327-4199-1

I. 圣... II. ①马...②杨... III. 圣经—故事 IV. B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 000473 号

Arthur S. Maxwell

THE BIBLE STORY

本书中文版权由 Review & Herald Publishing Association, U. S. A. 提供

图字: 09-2004-506 号

圣经故事
THE BIBLE STORY

Arthur S. Maxwell
阿瑟·马克斯威尔 著
杨佑方等 译

责任编辑 张建平
装帧设计 陆智昌

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

常熟市华通印刷有限公司印刷

开本 850×1168 1/32 印张 19.5 插页 2 字数 347,000

2007 年 3 月第 1 版 2007 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5327-4199-1/I·2366

定价: 20.00 元

本书中文简体字专有出版权归本社独家所有, 非经本社同意不得连载、摘编或复制
如有质量问题, 请与承印厂质量科联系。T: 0512-52397878

Y I W E N



C L A S S I C S

译本序

《圣经》从开始写作，到流传至今，已有几千年的历史。西方国家大都信奉天主教或新教，《圣经》几乎是家家都有，人人都读的书，而且代代相传。

《简明剑桥英国文学史》上说：“在英国，不论贫富，家家必备的一本书就是《圣经》。尽管人们诵读《圣经》，有时不甚了了，有时失之浮光掠影，但读过之后，总是铭记难忘。”又说：“对于贫者来说，《圣经》就好比一所大学，是他们汲取历史、哲学及语言范例的源泉。”这本书在一九四一年版上甚至说：“要是《圣经》有朝一日从它的至高无上的地位坠落下来，那么我们可以断言，英国人的性格将与此同时败落。”

原因就是耶稣时代算起，两千年来，《圣经》在西方国家深入人心，融入人们的生活和社会的各个方面。已经成为西方文明的基础。哈佛大学亨廷顿教授就明确指出，“西方文明就是基督文明。”可见《圣经》与西方文明及文化的关系之深。

我国自从改革开放之后，特别是加入世贸组织之后，与西方人士的交往与经济交流，日益广泛。对西方文明不宜以僵化的观念予以排斥或轻视。了解一下《圣经》是有帮助的。

而且《圣经》不仅仅是奠定西方文明基础的书，还有很多篇章都是很优美动人的文学作品。《旧约》的《诗篇》可说是西方最古老的诗歌，仅晚于中国的《诗经》，“雅歌”是描写男女之爱的情歌，“哀歌”抒发犹

太民族的亡国之恨。其中一章二节，以 *How lonely was the city* 开始，描写耶路撒冷的劫后凄凉。文章虽不太长，却写情写景，凄婉动人。堪与中国六朝文学家鲍照有名的“芜城赋”相媲美。也留下了 *How lonely is the city* 这句成语。“拾麦穗的姑娘路得”和“以斯帖王后的故事”被誉为文学史上最古老的两个完整的短篇小说（见本书第十一篇故事九及第二十三篇）。“最不幸的姑娘”（本书第十一篇故事六）更是情节紧凑曲折的精悍短篇，足可与现代短篇小说相比。

在语言方面，从《圣经》的“旧约”和“新约”流传下来的典故与成语、谚语，在英语的典故、成语、谚语中占了相当大的比重。对学习英语有很大的帮助（在这方面，四川人民出版社二〇〇三年七月版《英语圣经词源》可供参考）。

“旧约”的“箴言”在人生哲学方面，有许多至理名言，而且并不带说教色彩。

此外，《圣经》还记录了犹太民族的兴衰历史。从争取自由，摆脱埃及的奴役，到鼎盛时期的所罗门王朝，以及后来分为南北朝，多次受到异族的入侵、俘虏，流离失所。这期间出了很多英雄人物和可歌可泣的事迹。

《圣经》还记载了比“罗马法”早几千年的“摩西法”，虽不具备现代法律的形式，却是人类最古老的法律。“开创历史先河的五姑娘”（本书第十篇故事三）是人类历史上最早争取男女平等而且获得成功的女权捍卫者的故事。

从这些方面来看，把《圣经》看作单纯的宗教书籍，是失之于偏颇的成见。

《圣经故事》这一类的书则是用故事体裁概括表达了《圣经》的各个方面。

上世纪九十年代中，美国 Review and Herald Publishing Association 出版了一套十卷本的《圣经故事》（“旧约”六卷，“新约”四卷），作者阿瑟·马克斯威尔不仅对《圣经》有深入的研究，而且出版过几部文学著作。他把《圣经》中优美的故事，全面综合，以优美的文笔写了出来。

书出之后，立即轰动一时，畅销欧洲和美洲，而且应读者要求，很快就出了西班牙语版和法语版。

译者有幸从美国友人处得了一套，读后爱不忍释。认为有必要介绍给

我国读者。遂与该出版社负责此书的副总经理联系，请他允许翻译。承他慨然允诺，并在出版方面给以优惠。

现已译完《旧约》六卷，合为一卷交由上海译文出版社出版，书此数语。希望本书能使读者有所收益。

译 者
二〇〇四年十二月

目录

第1篇 创世的故事

故事1	回到最初	3
故事2	万物之始	5
故事3	伟大的准备	7
故事4	世界的诞生	9
故事5	第一束阳光	11
故事6	寂静之外——一首歌	13
故事7	动物的出现	15
故事8	上帝造人	17
故事9	亚当的第一餐	19
故事10	最美丽的受造之物	21

第2篇 伊甸园和堕落

故事1	人的花园之家	27
故事2	要记住的一天	29
故事3	第一个错误	31
故事4	爱的考验	33
故事5	罪恶的代价	35
故事6	一线希望	38

故事 7	第一个婴儿	40
故事 8	第一次争吵	42
故事 9	有记号的人	45
故事 10	亚当的最后的生日	47
故事 11	走进天国的人	49

第 3 篇 挪亚和洪水

故事 1	悲伤的日子	55
故事 2	上帝的造船工	57
故事 3	动物上船	59
故事 4	天国的水闸打开了	61
故事 5	历史上最奇特的航程	62
故事 6	重新开始	64
故事 7	第一座摩天楼	67

第 4 篇 亚伯拉罕，以撒和罗得

故事 1	上帝找到一个男孩	73
故事 2	向迦南出发	75
故事 3	义人的足迹	77
故事 4	择优而从	80
故事 5	不拿一根线或一根鞋带	82
故事 6	多子多孙有如繁星	84
故事 7	撒拉笑得太早了	86
故事 8	火从天降	87
故事 9	爱的最大考验	90
故事 10	好心的女孩	95
故事 11	有友好精神的男孩	100

第 5 篇 雅各、以扫和约瑟的故事

故事 1	因小失大	105
故事 2	欺骗绝不会有好下场	107
故事 3	天梯	111

故事 4	漫长的教训	113
故事 5	黑夜里的挣扎	117
故事 6	兄弟们化干戈为玉帛	119
故事 7	卖身为奴	121
故事 8	伤心的旅程	124
故事 9	两个奇怪的梦	126
故事 10	从阶下囚到宰相	129
故事 11	最高贵的人	131

第 6 篇 以色列人在埃及

故事 1	黑暗中的光明	139
故事 2	救星婴儿	141
故事 3	造就王子	144
故事 4	逃命	146
故事 5	沙漠里的声音	149
故事 6	上帝的七重承诺	152
故事 7	宫中的青蛙	154
故事 8	黑暗的三日	157

第 7 篇 出埃及的故事

故事 1	门柱上的血迹	163
故事 2	走向自由	165
故事 3	步行过红海	167
故事 4	胜利之歌	170
故事 5	沙漠里的食物	173
故事 6	俗务缠身	176

第 8 篇 摩西与圣所的故事

故事 1	十条黄金律	181
故事 2	以色列的“交通法规”	184
故事 3	摩西在山上	186
故事 4	营地里的麻烦	189

故事 5	与上帝面对面	191
故事 6	点将	193
故事 7	修造圣所	195
故事 8	拇指上的血迹	198

第 9 篇 旷野四十年

故事 1	两个劣子	203
故事 2	上帝与牢骚满腹的人	205
故事 3	两位缺席者	207
故事 4	家庭纠纷	209
故事 5	望断天涯	212
故事 6	大暴乱	214
故事 7	木棍开花	218
故事 8	岩石出水	220
故事 9	诀别	222

第 10 篇 征服迦南

故事 1	柱上的蛇	227
故事 2	驴子开口说话	229
故事 3	开创历史先河的五位姑娘	233
故事 4	孤单的旅程	235
故事 5	窗户上的红绳	238
故事 6	渡过约旦河	240
故事 7	元帅现身	243
故事 8	吼声震垮城墙	245
故事 9	欲盖弥彰	246
故事 10	发霉的面包	248
故事 11	不落的太阳	250
故事 12	约书亚的最后日子	252

第 11 篇 士师记

故事 1	哭泣之地	257
------	------------	-----

故事 2	乱世	259
故事 3	天使显现给基甸	261
故事 4	干羊毛湿羊毛	263
故事 5	三百壮士	264
故事 6	最不幸的姑娘	266
故事 7	众人期盼的男孩	267
故事 8	有史以来最有力气的人	269
故事 9	拾麦穗的姑娘路得	272

第 12 篇 撒母耳和扫罗的故事

故事 1	献身上帝	279
故事 2	黑夜里的声音	281
故事 3	危险的战利品	284
故事 4	被忽略的警告	286
故事 5	选定国王	288
故事 6	扫罗救了众人的眼睛	291
故事 7	冲动的代价	293
故事 8	勇敢的年轻王子	295
故事 9	顺从重于献祭	297
故事 10	上帝另找了一个男孩	300

第 13 篇 大卫的故事

故事 1	狮心王大卫	305
故事 2	赢得公主	308
故事 3	床上假人	309
故事 4	三箭示警	311
故事 5	歌利亚的刀	313
故事 6	山洞歌声	315
故事 7	上帝指引的生活	317
故事 8	千钧一发	319
故事 9	以德报怨	321
故事 10	勇敢美丽的亚比该	323

故事 11	深夜冒险	325
故事 12	隐多珥的女巫	328
故事 13	英勇的救援行动	330
故事 14	扫罗的悲惨下场	333

第 14 篇 牧童国王的故事

故事 1	戴王冠的人	337
故事 2	勇士战场	339
故事 3	两种卑劣的手段	341
故事 4	大卫加冕为王	343
故事 5	耶布斯改名耶路撒冷	345
故事 6	迎回约柜	347
故事 7	与上帝同在	350
故事 8	上帝的仁慈	351
故事 9	做大丈夫	353
故事 10	阴影落下	355
故事 11	大卫悔罪	357
故事 12	劣子押沙龙	359
故事 13	井中藏身	361
故事 14	树上悬身	363
故事 15	耶路撒冷上空的天使	365

第 15 篇 所罗门的故事

故事 1	中断的宴会	371
故事 2	大卫光荣辞世	373
故事 3	所罗门祈求智慧	376
故事 4	刀劈婴儿	378
故事 5	以色列最幸福的日子	380
故事 6	铸铜工人户兰	382
故事 7	寂静的建筑工地	384
故事 8	奉献圣殿	386
故事 9	警告的话	389

故事 10	示巴女王	391
故事 11	智者之智	393
故事 12	一个大大的“然而”	395

第 16 篇 犹太南北朝的故事

故事 1	愚蠢的代价	399
故事 2	王国分裂	401
故事 3	所罗门的圣殿遭到劫掠	403
故事 4	毁坏的神坛	405
故事 5	被狮子击杀	406
故事 6	伪装的王后	408
故事 7	祖母的偶像	409
故事 8	每况愈下	411

第 17 篇 以利亚的故事

故事 1	名字妙极了的男孩	415
故事 2	上帝的信使	417
故事 3	乌鸦供食	419
故事 4	永远不会空的桶	421
故事 5	天上降下的火	423
故事 6	像人手那么大的云	427
故事 7	很细微的声音	429
故事 8	抢来的葡萄园	432
故事 9	以利亚的预言应验了	434
故事 10	三个队长的命运	436
故事 11	天上的“火”车	438

第 18 篇 以利沙的故事

故事 1	坏孩子和熊	443
故事 2	红沟谷	444
故事 3	妈妈的神秘油壶	446
故事 4	好心有好报	448

故事 5	有信德的小女孩	451
故事 6	贪婪的基哈西	454
故事 7	以利沙的秘密军队	456
故事 8	四个惊奇的麻风病人	458
故事 9	使铁漂浮	461
故事 10	救援的箭	463

第 19 篇 冲突和祝福的故事

故事 1	打赢战争的唱诗班	467
故事 2	藏在圣殿里的婴儿	469
故事 3	有钱盒的孩子	471
故事 4	成了麻风病人的国王	473
故事 5	释放俘虏	475
故事 6	奇异的两周	477
故事 7	耶路撒冷欢天喜地	480
故事 8	祝福绵绵不断	482

第 20 篇 国王与先知的故事

故事 1	以色列为什么灭亡	487
故事 2	看到异像的年轻人	489
故事 3	天使来救	492
故事 4	日影后退	495
故事 5	巴比伦来的客人	496
故事 6	坏孩子国王	498
故事 7	好孩子国王	500
故事 8	耶利米的呼声	503
故事 9	犹大的最后机会	505
故事 10	逃脱地牢	507
故事 11	耶路撒冷陷落	509

第 21 篇 但以理的故事

故事 1	四个贵族少年	515
------	--------------	-----

故事 2	遗忘的梦	518
故事 3	奇妙的祈祷会	520
故事 4	消逝的景象	522
故事 5	未来的景象	524
故事 6	黄金偶像	526
故事 7	火刑	528
故事 8	尼布甲尼撒发疯了	530
故事 9	墙上的文字	533
故事 10	狮穴一夜	536
故事 11	四只怪兽	538
故事 12	加百利的光荣秘密	540
故事 13	但以理目睹今世	542

第 22 篇 重返家园

故事 1	囚禁七十载	547
故事 2	漫漫还乡路	549
故事 3	歌声与泪水	551
故事 4	工程受阻	553
故事 5	别灰心，振作起来	555
故事 6	高山变平地	557
故事 7	以斯拉为何脸红	559
故事 8	国王的尝酒侍臣	561
故事 9	月夜故地重游	563
故事 10	齐心协力	565
故事 11	阿挪平原	567
故事 12	喜庆重建	569
故事 13	违背诺言	571

第 23 篇 以斯帖王后的故事

故事 1	孤女以斯帖	577
故事 2	孤女成王后	579
故事 3	宫中阴谋	581

故事 4	以斯帖的伟大决定	583
故事 5	王后的邀请	585
故事 6	多行不义必自毙	587
故事 7	胜利之日	589

第 24 篇 名人录(约伯、约拿、约耳和玛拉基的故事)

故事 1	有十个孩子的人	593
故事 2	约伯不知道的事	595
故事 3	经受考验忠实如故	598
故事 4	善有善报	600
故事 5	鱼腹三日夜	602
故事 6	昙花一现的葫芦	605
故事 7	上帝的伟业	606
故事 8	天堂之窗	608